



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2021年4月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D.
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃挺光 Bosco T.K. Wong
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com
謝夢儀 Julianna Tse juliannatse@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
陳志華 Louis Chan
周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA) (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities
星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy
星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours
星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

Happy Easter

May the Lord
shower His
blessings on
you and keep
you safe, always



我們堂區嚴守政府和教區的最新防疫指引。
百分之十五的限額，和我們堂區在疫情下的一般人數剛好配合。

故此每週的主日禮儀，如常在早上十一時半進行。
請按情況親來參與或在家一起祈禱，互相支持。
盼保重。主佑。

渥太華聖神天主堂

Sheng Shen Parish follows the latest protocol from the Government and the Archdiocese closely.

The limit of **15% of our normal capacity (400) is 60**, which is about the same as our regular attendance during the pandemic.

Our current Sunday Masses would be held at **the regular time, 11:30 a.m.**

If it is convenient, come in person and join us in the liturgy. We also look forward to praying with you virtually.

Look forward to praying with you. God bless.

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish, Ottawa

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese
Sunday 11:30 a.m.

In addition:
**Third Sunday of the month:
9:30 a.m. (English)**



主日感恩祭
星期日
早上十一時半
另加:
每月第三星期日
早上九時半 (英語)

聖神天主堂
Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080



參予彌撒注意事項:

請入座教堂前,先在登記表填上姓名及電話號碼或電郵地址,以備安省醫務衛生局在有需要時聯絡。

- 請務必自行戴上個人口罩. 如需堂區提供口罩,請備奉獻;
- 進堂前先用視液清潔雙手;
- 跟隨接待員及座位標記指示入座進出教堂;
- 保持六呎/二米距離、不多人聚集/減少接觸;
- 請勿跟隨歌詠團齊唱聖詠;
- 請把奉獻信封,直接投放於門口的奉獻籃中。

Attention when coming back to attend Mass:

Please register your attendance at Mass at the reception desk by filling in your name, your phone number or email address for contact by the Ontario Health Authority when necessary.

- wear your own personal mask. In case you need supply from the parish, kindly offer a small donation;
- clean your hands with sanitizer at church entrance;
- follow the lead of our ushers and take your seat as label; keep the 6 ft./2 meters physical distance with others, and avoid crowd gatherings/ contacts;
- do not join in singing the hymns along with the choir;
- drop in your donation envelope into the donation basket at the church entrance.



Archdiocese of Ottawa-Cornwall



HOLY THURSDAY

30% capacity in our parishes

GOOD FRIDAY

30% capacity in our parishes

EASTER VIGIL

15% capacity in our parishes

EASTER SUNDAY

15% capacity in our parishes

CONTACT YOUR PARISH FOR MORE INFO

教宗方濟各四月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for April 2021

Universal: Fundamental Rights

總意向: 為基本權利

We pray for those who risk their lives while fighting for fundamental rights under dictatorships, authoritarian regimes and even in democracies in crisis.

我們為那些身處獨裁、專制政權及民主面臨危機地區,仍奮力爭取基本權利的人祈禱。

為響應環保及節省印刷開支,堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊,可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢,特別是殯葬,結婚或嬰孩洗禮等禮儀,首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時,自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變,教友繼續向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒,(每份奉獻彌撒收費 \$15.00),而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意,每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

復活節主日---基督的復活 四月四日

Easter Sunday – The Resurrection of the Lord April 04, 2021

“瑪利亞瑪達肋納，雅各伯的母親和撒羅默彼此說：“誰給我們從墳墓門口滾開那塊石頭呢？但舉目一望，看見那塊很大的石頭已經打開了。” 谷：16:1-7

“[Mary Magdalene, Mary, the mother of James, and Salome] were saying to one another, “Who will roll back the stone for us from the entrance to the tomb?” When they looked up, they saw that the stone had been rolled back; it was very large.” Mark 16: 1-7

我們生活在希望中—我們盼望。我們夢想。我們幻想。我們願望得到一輛美觀的新車。我們夢寐以求事業飛黃騰達。我們幻想陶醉於被人深愛著。但願望與幻想都是虛無縹緲的。我們尋求的應是希望。

Living in hope - We wish. We dream. We imagine. We wish for a great new car. We dream for a successful career. We imagine being someone's great love. But wishes and dreams alone don't get us very far. What we seek is hope.

希望基於我們能擁有所需的資源和技能去把盼望成真—同時希望也包含我們信念夢想是值得用努力與犧牲去達成的，不論所花費用多少或所用時間多久。

Hope is the mindset that we possess the resources and skills to make those wishes a reality – but hope is also the conviction that our dreams are worth the hard work and sacrifice needed to make them happen, no matter the cost, no matter how long it takes. Easter is the feast of such hope. It is hope – a small spark of hope, perhaps – that compels Mary and her two companions to the tomb. They have no idea how they will get into the tomb to complete Jesus' burial. But because of their love and compassion for their slain teacher and friend – love and compassion that he taught them – Mary Magdalene, James' mother Mary and Salome are the first to hear that hope is not dead.

復活節正是這希望的節日。

盼望—也許是曇花一現—卻激發了瑪利亞和她的同伴前往墳墓去。她們原不知如何進入墳墓完成耶穌的殮葬。但由於對耶穌，她們的老師與朋友的愛與憐憫（耶穌所教導的），她們成為最先領悟到希望並非死亡。

In raising his Son from the dead, God calls us to hope. God affirms Jesus' Gospel of humble and selfless service to others. God reveals his continued presence in our midst despite the devastation and violence that swallow us up. Novelist Barbara Kingsolver writes: “The very least you can do in your life is figure out what you hope for. And the most you can do is live inside that hope. Not admire it from a distance but live right in it, under its roof.”

天主讓耶穌從死者中復活帶給了我們希望。祂肯定了耶穌的無私與謙遜為人服務的精神。縱使我們處於殘暴及被摧毀中，天主總會顯示、臨在我們內。小說家Barbara Kingsolver說：“你生命中最少可理解你希望什麼。而你最多只能生活在希望中，而非遠而觀之。”

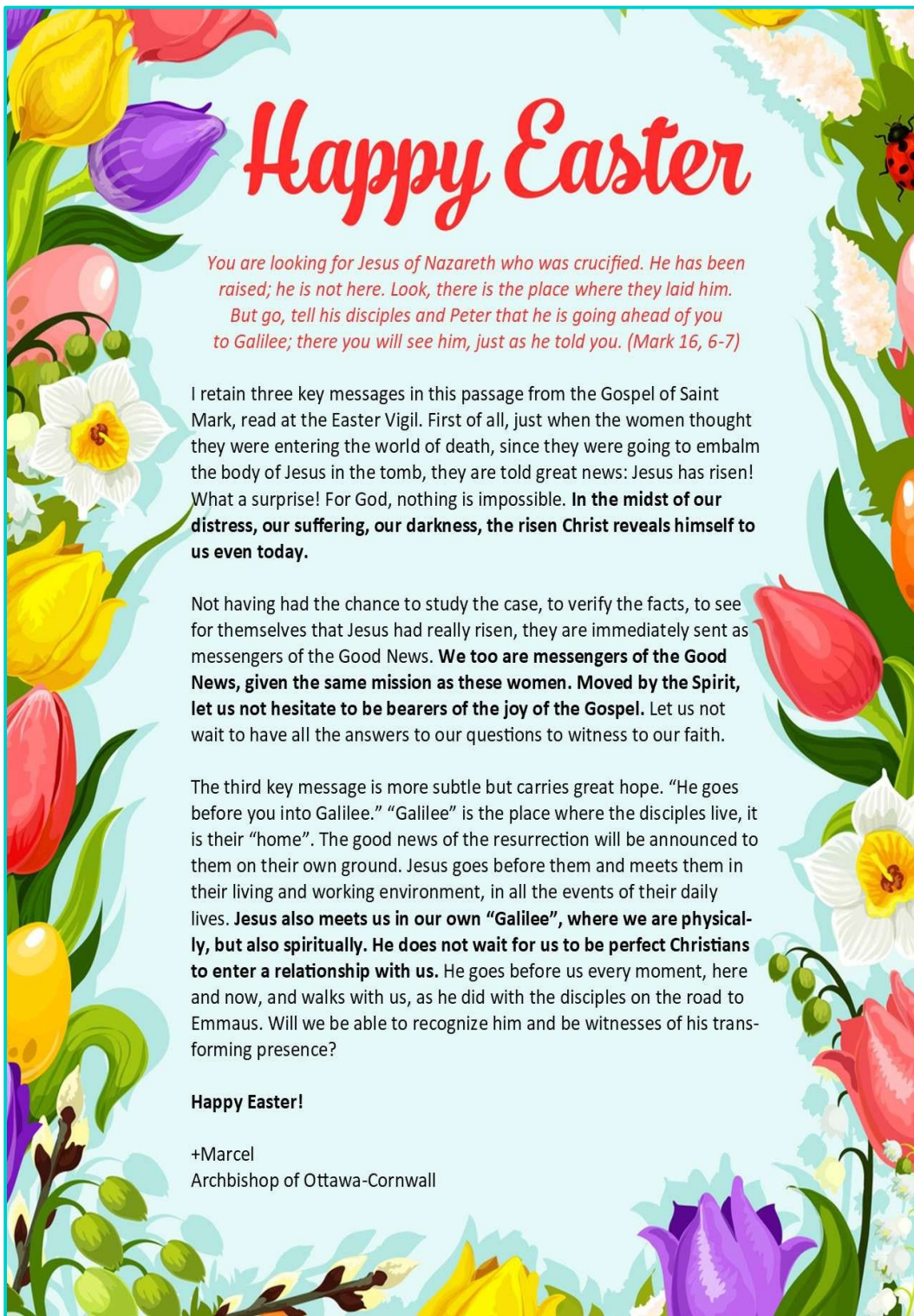
We dream of a solution to the problems challenging society – but living in hope compels us to volunteer, to study the issues, to actually be part of the solution. We imagine a more unified, less divisive world – but living in hope is to act with kindness and understanding, to be the means of reconciliation and peace within our own families, communities and churches. We wish to be spared the virus – but living in hope is to understand the need to wear a face mask, keep our distance, offer our help to the sick and suffering, trusting that our sacrifice will bring health and healing. Yes, we can wish and dream and imagine – and remain stuck in our Good Friday crypts.

我們夢想解決社會問題的方法—但生活在盼望中激勵我們作義工，探究事項，親力親為解決問題。我們幻想有一個更團結共融的世界—但活在希望中是以仁慈和諒解待人，在家庭內，社區及教會內帶來寬恕與和平。我們希望避開病毒—但活在希望中是記緊配帶口罩，與人保持距離，協助病患受苦者，相信我們的克己會帶來健康與治療。我們仍可以隱藏著願望，夢想和幻想。但讓我們在復活節鼓起勇氣用希望釋放內心的恐懼與焦慮，解脫否定與憤憤不平的心態。讓我們盼望活在主的恩賜中：跟隨基督，步向公義與慈愛的天國。

So, this Easter, let's begin to dare to live in hope: hope that frees us from our graves of fear and anxiety, that pulls us out of our graves of denial and cynicism. Let's live our lives in the hope of God's grace: that, in the Christ who “goes before” us, we can transform our Galilees into the Kingdom of God's justice and mercy.

梁增仁神父

Rev. Dr. Fr. Stephen Liang M.D.



Happy Easter

You are looking for Jesus of Nazareth who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place where they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you. (Mark 16, 6-7)

I retain three key messages in this passage from the Gospel of Saint Mark, read at the Easter Vigil. First of all, just when the women thought they were entering the world of death, since they were going to embalm the body of Jesus in the tomb, they are told great news: Jesus has risen! What a surprise! For God, nothing is impossible. **In the midst of our distress, our suffering, our darkness, the risen Christ reveals himself to us even today.**

Not having had the chance to study the case, to verify the facts, to see for themselves that Jesus had really risen, they are immediately sent as messengers of the Good News. **We too are messengers of the Good News, given the same mission as these women. Moved by the Spirit, let us not hesitate to be bearers of the joy of the Gospel.** Let us not wait to have all the answers to our questions to witness to our faith.

The third key message is more subtle but carries great hope. "He goes before you into Galilee." "Galilee" is the place where the disciples live, it is their "home". The good news of the resurrection will be announced to them on their own ground. Jesus goes before them and meets them in their living and working environment, in all the events of their daily lives. **Jesus also meets us in our own "Galilee", where we are physically, but also spiritually. He does not wait for us to be perfect Christians to enter a relationship with us.** He goes before us every moment, here and now, and walks with us, as he did with the disciples on the road to Emmaus. Will we be able to recognize him and be witnesses of his transforming presence?

Happy Easter!

+Marcel
Archbishop of Ottawa-Cornwall



Easter Chronicles

Archbishop Marcel's Easter Message

You are looking for Jesus of Nazareth who was crucified. He has been raised; he is not here. Look, there is the place where they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he is going ahead of you to Galilee; there you will see him, just as he told you. (Mark 16, 6-7)

I retain three key messages in this passage from the Gospel of Saint Mark, read at the Easter Vigil.

1. In the midst of our distress, our suffering, our darkness, the risen Christ reveals himself to us even today.
2. We too are messengers of the Good News, given the same mission as these women. Moved by the Spirit, let us not hesitate to be

bearers of the joy of the Gospel.

3. Jesus also meets us in our own "Galilee", where we are physically, but also spiritually. He does not wait for us to be perfect Christians to enter a relationship with us.

[Click here to read the Archbishop's full message.](#)

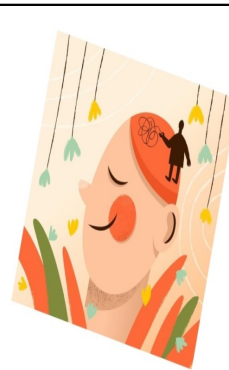
Do you love candy! Or are you more ecologically minded? Click on the photos to find out how to make each of these centrepieces.



EASTERTIDE

Many believe that Easter is just one day. In fact, it is a season that lasts for 50 days. Below are the Easter celebrations plus a few Saint's feasts.

- April 3rd
Easter Vigil
- April 4th
Easter
- April 4th to 11th
Easter Octave
- April 11th
Divine Mercy Sunday
- April 16th
St Bernadette
- April 23rd
St Catherine of Siena
- April 30th
Ste Marie de l'Incarnation
- May 6th
St François de Laval
- May 16th
The Ascension
- May 23rd
Pentecost



FRATERNITY EVEN IN THE MIDST OF SUFFERING

In his message for the World Day of the Sick, February 11, 2021, Pope Francis reaffirmed the importance of caring for the suffering and the most fragile with loving concern.

"A society is all the more human to the degree that it cares effectively for its most frail and suffering members, in a spirit of fraternal love. Let us strive to achieve this goal, so that no one will feel alone, excluded or abandoned."

團體消息 ANNOUNCEMENT

1. 逾越節三日慶典 (聖週四 / 聖週五 / 聖週六) 將會在 Youtube 聯網上直播, 連線可在堂區網頁點上重看及參與 <http://www.youtube.com/channel/UCoAbKat2mbW2vTGePqVlclQ/Live>
2. 堂區清潔日定於5月8日(星期六)10:00 a.m.至12:00 p.m.進行. 請義工參與協助清潔工作.
3. 堂區牧靈議會會議定於4月15日(星期四)晚上玫瑰祈禱後 8:15 p.m. 在網上舉行.
4. 四月份內清明時節, 堂區在主日彌撒中為我們的祖先祈禱. 教友可在接待處拿取紙張寫上紀念祖先的名字, 或為他們安排奉獻彌撒.
5. 5月23日是聖神降臨日(五旬節), 亦是我們堂區主保瞻禮. 鼓勵大家由5月14日開始誦念聖神神恩九日敬禮禱文, 為保守堂區發展及眷顧家庭及其他需要祈禱.

2018 to 2021

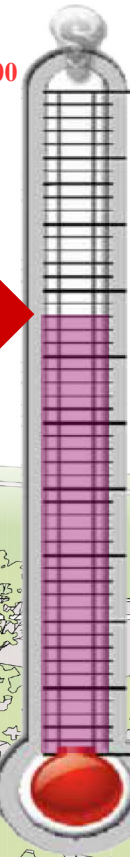
\$550,000.00

As at April 4, 2021 Donation amounted to
截至 2021 年 4 月 4 日 承諾捐款共達

PASTORAL
CENTRE

Fundraising

\$325,221.33



Note:

In 2020, the Archdiocese of Ottawa-Cornwall raised the Tax Exemption Fund-raising limit to \$550,000 to help Sheng Shen (Holy Spirit) Parish to build a bigger Pastoral Centre and start major renovation.

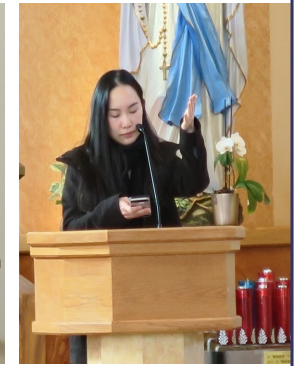
牧民中心進展

Progress in the Pastoral Centre Project

在一月底渥太華教區確認我們堂區推薦的則師。現階段的工作是準備計劃草案，以便和市政府諮商各項基建，如渠務、土質、交通等，配合社區的發展大綱。請留意我們的草案，更請在這四旬期為我們的堂區長遠發展祈禱。

As the Archdiocese approves our architect, our parish is working with the professionals on building from the Archdiocese; and the architect to start the process of configuring the preliminary design, and consulting with the City of Ottawa on the rules governing the construction in with the development in the community. In this Lent, let us devote our prayers for our salvation and for the long term development of our faith community.

March 20, 9:30 am
Sunday English Mass



2021.03.07 1st Scrutiny

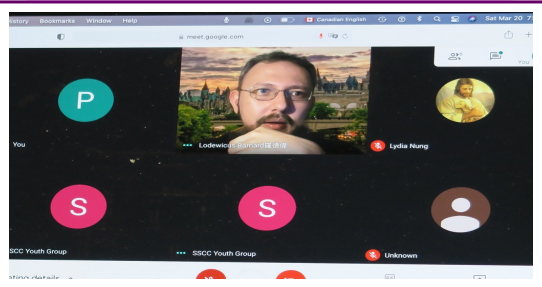


2021.03.14 2nd Scrutiny



2021.03.21 3rd Scrutiny

Spirit Weekend on March 20

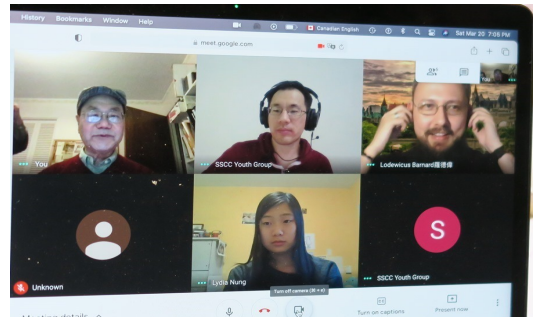



There was a great discussion on the topic of Slavery. Fr. Bernard has asked that we share some resources with you to explore the topic of Slavery:

<https://www.youtube.com/watch?v=HU-5InnIERA>

We were also encouraged to practise the following:

- a. Pray daily a Hail Mary or any other prayer
- 1. Perseverance
- 2. The Church
- b. Reflect about Secularism and its influence on the Church and believers





Online Way of the Cross in March

網上拜苦路

第八處 耶穌勸導耶路撒冷的女人

領: 「耶路撒冷的女人! 你們不要哭我, 但應哭你們自己及你們的子女。」 (路 二三:28)

眾: (靜默片刻) 我的耶穌, 求你把罪過給那些婦女們的話對我說, 使我痛悔自己的罪, 為我的罪而洗滌, 以收到你苦難的實益。

領: 耶穌基督, 我們讚美你, 讚美你。

眾: 你藉十字聖架, 救贖了世界。

第八处 耶稣劝导耶路撒冷的女人

领: 「耶路撒冷的女人! 你们不要哭我, 但应哭你们自己及你们的子女。」 (路 二三:28)



SPIRIT WEEKEND April (17/4, Saturday)

The theme for the April Spirit Weekend (April 17th) is "The Influence of Secularism on the Catholic Church". Those who are interested in attending can send an email to ssccyouth20@gmail.com. The event runs from 7-9pm.

四月份由羅德偉神父主持的網上退省定於4月17日(星期六)晚上7-9時進行, 主題是{世俗主義對聖教會的影響}。有意參與者, 可致電郵 ssccyouth20@gmail.com 登記。

SPIRIT

Weekend

SPIRITUAL DIRECTOR:
FR. LODEWICUS BARNARD

生日快樂

Happy Birthday

April 17
Fr. Lodewicus Barnard
福如東海 | 壽比南山

April 18
Fr. Stephen Liang



Congratulations to Grandparents Lucille & James Fong for birth of paternal granddaughter Suk Ying 方淑盈



歡迎我們的新領洗者
Welcome to our Newly Baptized



4月3日晚上，羅亞德偉神父為邱杰康的三個子女奕晨、奕諾、奕逸，與他的妻子琳琳和康施康施的三個可愛女兒邱一諾、邱一逸、邱一康施，共同慶祝他們的新領洗聖事。



神領聖體經

我的耶穌，我真心全信你在聖體聖事內，我愛你超過一切，我渴望領你到我心中。既然我現在不能實領你，請賞我至少神領你的恩典吧！我擁抱你，完全與你結合，像你實在到了我的心中一樣。別讓我再與你分離吧！ 亞孟。



Act of Spiritual Communion by St. Alphonsus de Liguori:

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul.

Since I cannot at this moment receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you.

Never permit me to be separated from you. Amen.

全新南向安福园

第二期

现已接受
查询预定

理想福地 更多选择

全新南向安福园第二期将在2021年落成，富有中国元素的秀丽景观设计，让先人能在亲切的环境中安息。更有传统中式设计的拱门耸立于入口处，欢迎来探访的亲友。理想福地，万勿错过！

Arbor Memorial重视每位宝贵的顾客，态度专业和和蔼，历史悠久，为华人服务多年，现更成为加拿大最具规模备受信赖的殡仪及墓园公司之一。

- 永久福地、家族花园、骨灰福地
- 可分期付款
- 规划百年仪式服务
- 按自己心意预先计划
- 免费家庭遗产规划工具



Capital Funeral Home &
Cemetery
by Arbor Memorial

美都殡仪馆和墓园(安福园)
3700 Prince of Wales Dr., Nepean,
ON, K2C 3H2
网址: ArborChinese.ca

Arbor Memorial Inc.



黄翠霞 Rexan Wong
24小时免费中文咨询服务
613-808-9829
RWong@arbormemorial.com

聖神恩九日敬禮 求造物主聖神降臨

求造物主聖神降臨，眷顧你的信眾之心，使你所造的眾靈魂，充滿上天聖寵甘霖。你被尊為安慰之神，至高天主特殊寵恩，你是活泉神火聖愛，眾善靈的聖德馥芬。你是七神恩的施主，全能聖父堅強右臂，你是聖父慨然許諾，作我喉舌導我言語。求光照我三司五官，以你聖愛充我心靈，更以你的超人力量，堅我積弱補我諸短。驅逐敵仇兇使遠遁，惠賜我們諸事平順，俾能避免諸般危害，賴你引導安穩前進。使能藉你獲識聖父，與其唯一所生聖子，你是父子共發之神，我虔信你終生不渝。但願至尊天主聖父，死而復活天主聖子，偕同施慰天主聖神，獲享光榮萬世無已。

亞孟。

NOVENA PRAYER FOR PENTECOST

On my knee | Before the great multitude of heavenly witness | I offer myself, soul and body | to You, Eternal Spirit of God. | I adore the brightness of Your purity | the unerring keenness of Your justice | and the might of Your love | You are the Strength | and Light of my soul. | In You I live and move and am. | I desire never to grieve You | by unfaithfulness to grace | and I pray with all my heart | to be kept from the smallest sin against You | Mercifully guard my every thought | and grant that I may always watch for Your light | and listen to Your voice | and follow Your gracious inspirations | I cling to you | and give myself to You | and ask You | by Your compassion | to watch over me in my weakness. | Holding the pierced Feet of Jesus | and looking at His Five Wounds | and trusting in His Precious Blood | and adoring His opened Side and stricken Heart | I implore You | Adorable Spirit | Helper of my infirmity, | so to keep me in Your grace | that I may never sin against You. | Give me grace | O Holy Ghost, | Spirit of the Father and the Son | to say to You always and everywhere | "Speak Lord | for Your servant heareth." Amen.

神聖慈悲敬禮



耶穌，我信賴祢！

牧靈議會 Pastoral Council 2021

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 李利 Li Li (共同主席 Co-Chair)
 陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
 黃翠霞 Rexan Wong (禮儀 Liturgy)
 歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
 黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
 王治耀 Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
 農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
 陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
 羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)
 王澤楓 Ze Feng Wang (秘書 Secretary)

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)	叢英 Catherine Au
李利 Li Li (Lectors)	歐慧賢 Linda Au
農李美玲 May Nung (Children Liturgy)	段安林 Dennis Duan
王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)	段曹正心 Carol Duan
龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)	沈慧珠 Martha Wong
胡露施 Melissa Wu (Youth Liturgy)	陳潔華 Jennifer Yeung
農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)	黎潔儀 Jie Yi Li
Patient Bahizire (Youth Liturgy)	黃懿德 Christine Wong
李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)	黃振方 James Wong
黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)	陳志雲 Bony Chan
羅翠貞 Helena Wong	楊建華 Jian Hua Yang
溫麗妮 Lai Nai Wan	夏景榮 Jimmy Ha
江美珍 Connie Kam	陳麗珠 Linda Chan
曾兆祺 Leonard Tsang	莫淑蘭 Suk Lan Mok
古媽珊 Serena Tsang	Bosco Wong
曾慧潔 Gladys Wong	Rosa AuYeung
李美玲 Meiling Li	Gloria Kung
黃健平 Dicky Wong	Anita Cheung
農大鈞 John Nung (Choir A)	龍映如 Baylie Lung
陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)	甘穎詩 Fiona Kam
司徒惠良 Fred Szeto	王澤楓 Ze Feng Wang
黃暉 Wei Huang	Danny Zhang
王芬芬 Louisa Wong	Stephen Ha
陳志彪 Bill Chan	Hongzhao Zheng
馬叙英 Celine Ma	林嘉祺 Jackie Lin
	孫擘梅 Maria Sun

財務委員會 Finance Council 2021

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
Members:
 黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
 農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
 夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
In attendance:
 曾兆祺 Leonard Tsang
 鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
 羅靜如 Angelina Lo (行政 Administration)
 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)	謝夢儀 Julianna Tse	李溫麗妮 Lai Nai Wan
陳楚儀 Chor Yee Chan	葉敬華 Anita Cheung	段曹正心 Carol Duan
陳淑芬 Cecilia Chow	James Wong	陳志彪 Bill Chan
陳勒秋 Alain Chan	羅翠貞 Helena Wong	農大鈞 John Nung
陳小喬 Rosa AuYeung	David Xia	農李美玲 May Nung
張小雲 Xiaoyun Zhang	Jennifer Yeung	陳瑞朝 David Chan
李利 Li Li	Lucille Fong	周健明 Gary Chow
孫擘梅 Maria Sun	Richard Chan	李美蘭 Joyce Wong
夏藝紘 Diana Xia	Linda Chan	王芬芬 Louisa Wong
黃暉 Teresa Wang	Lei Cai	陳瑞平 Sunny Chan
張貴鳳 Jessica Cheung	Jie Yi Li	劉秀英 Christina Fan

信託培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸協調 Priest Moderator)	范浩泉執事 Deacon Peter Fan (執事牧靈協調 Deacon Pastoral Coordinator)	羅德偉神父 Fr. Lodewicus Barnard
張彥潔 Agnes Zhang	羅靜如 Angelina Lo	張彥潔 Agnes Zhang
羅靜如 Angelina Lo	David Xia	羅靜如 Angelina Lo
陳志彪 Bill Chan	Bill Chan	羅靜如 Angelina Lo

行政義工小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	陳淑芬 Cecilia Chow
黃庭光 Bosco Wong	莫淑蘭 Suk Lan Mok
司徒惠良 Fred Szeto	蔡蕾 Lei Cai
馬叙英 Celine Ma	王治耀 Louis Wang
王治耀 Louis Wang	Julianna Tse
謝夢儀 Julianna Tse	范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

Donation of Stain Glass to Pastoral Youth Centre

Through the connection of our parishioner Katie Ng, we are greatly thankful to the generosity of Lawrence and Helena Bero, who donated the beautiful art work of stain glass built in wood frame (2.45" x 93" x 53", weighing 100-130 lbs) and relocated to our parish.

On March 22, with concerted efforts and coordination among Katie, Alain Chan, Gary Chow and friends, the artwork was smoothly and nicely relocated to our parish, making it one of the key art work in our future new Pastoral Center.

感激 Lawrence and Helena Bero 捐贈的彩畫玻璃給堂區。多謝 Katie Ng, Alain Chan, Gary Chow 義工的協助。此精美藝術品已在3月22日搬運至堂區。將會安裝在未來的牧民青年中心。



Sr. Aline Aubrey's Memorial Mass

Date:
May 20, 2021
(Thursday)

Time:
11 am

Place:
Sheng Shen Parish





Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9
Tel.: 613-695-8877

人間瘦情何時了
世途仍是滿坎坷
冬去春來綠盎然
夏至生命力更強
苦難死亡不逃避
深信父愛未遺忘
十字苦架抱衆生
光輝生命復活中

耶穌會中華省全人祝禱
Chinese Province, Society of Jesus



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

God, give us grace
to accept with serenity
the things that cannot be changed,
courage to change the things
which should be changed,
and the Wisdom to distinguish
the one from the other.